

# 从《旧唐书》看史书语料在辞书编纂中的地位和价值

张能甫

(四川师范大学 文学院, 四川 成都 610068)

**摘要:**史书语料反映了广泛的社会生活面,从理论上说,它是辞书编纂的重要资料。在《汉语大词典》的编写中,大量使用《旧唐书》中的用语作为始见例证或者是唯一例证,就充分体现出史书语料的重要价值。《旧唐书》中还有不少词语,可以用来替换辞书举例中时代偏晚的例证,可以用来增补漏收的词条和义项,可以为没有例证的词语提供例证。深入研究史书语料,有助于辞书质量的提高。

**关键词:**《旧唐书》;《汉语大词典》;词条;例证;义项

**中图分类号:**H16 **文献标识码:**A **文章编号:**1000-5315(2003)03-0073-09

从理论上说,史书语料在辞书编写中是具有重要价值的。辞书编纂属于训诂学的范畴,训诂学是传统语言学的一个重要分支。研究汉语的语言学,特别是汉语的历史,语料的范围不能太狭窄,经、史、子、集,任何用汉字所记录下来的文献,都是汉语史研究的对象。史书语料,是汉语史研究的重要对象之一。任何一部史书,都是一个时代的社会生活的全方位的记载和说明,从一定程度上说,一个时代的史书,就是那个时代的文化概论。史书所反映的社会生活面是非常广泛的,它所包括的内容有天文、地理、政治、经济、医药、卫生、农业、学术、宗教、阴阳占卜等。因此,史书语料所反映出来的用语的覆盖面是相当宽广的,其他的语料不能与之相比。从汉语史的角度来看,加强史书语料的研究,是具有重要意义的。它拓展了汉语史的研究领域,从中获得了更多的有价值的用语。从辞书收词的角度看,史书语料因其广泛的涵盖面,能为辞书提供不少的词条。因此,从理论上说,对史书语料进行研究,有助于辞

书收词范围的扩大,使辞书成为真正意义上的百科全书。

史书既然是记录一个时代的历史,那么它必然会打上那个时代的烙印。语言的词汇是处在不断变化之中的,一个时代必然会出现不少的新生事物,因而也就会产生不少的相应的新兴词语。这些新兴词语,对于辞书编者来说,会有意无意、自觉不自觉地把它们放入辞书。对这些新词进行整理归类,有助于断代语言词典的编写。研究成果表明,各个时代的史书,都包含有各个时代的新兴词语。因此,《旧唐书》中,也必然会有不少唐五代时期的新兴词语。如:“俸料”(官员俸禄之外得到的钱物),“放朝”(群臣在盛暑或者大雪的时候免去朝见天子),“告身”(授官的凭证),“勾当”(处理、料理),“街鼓”(设置在京城的街道上的警夜鼓),“酒户”(经官方许可的私营酒坊),“开元通宝”(唐高宗武德四年所造的钱币名称),“笼官”(吐蕃官名),“料钱”(官吏俸禄之外另外再给的钱物),“输场”(转运物资的货

收稿日期:2002-04-26

作者简介:张能甫(1965—),男,四川省资阳市人,四川师范大学文学院副教授,文学博士,史学博士后。

场)，“手力”(唐代的一种非正式俸禄的补贴)，“天可汗”(唐代西北各族首领对唐太宗的称呼)，“堂帖”(宰相签押下达的文书)，“鱼袋”(唐代官吏佩带的盛放鱼符的袋子)等，都是唐代新兴的词语。因此，史书语料中的用语，能够为辞书编纂提供一个时代的新词，也有助于断代语言词典的编撰。江蓝生、曹广顺二位先生所编的《唐五代语言词典》，其中就用了不少的《旧唐书》中的材料。

### 一 以史书语料作为辞书的始见例或者唯一例

在辞书编写的实践中，史书语料被广泛使用，体现出了它的重要价值。当今评介一部书或者一篇文章是否有价值的标准，看的是它被引用或者转载的情况怎么样。据此，我们认为，评价或者看待一部史书在语言上是否有研究价值，也可以从它的用语是否被广泛征引来考察。能够被辞书广泛征引的史书语料，其价值是自不待言的。没有价值的史书语料，肯定不会被大量使用。以史书语料作为辞书举例中的始见例或者唯一例证，就体现出了史书用语在辞书编写中的价值之一。

#### 1. 以史书用语作为辞书举例的始见例

权威的辞书，应该从语源学的角度去考察。汉语大型辞书的最终目的，应当是汉语语源学词典。寻找一个词语或者义项的源头，并不是一件容易的事情。时代越往后，语料越丰富，寻找词语的源头就越难。时代越早，语料较少，寻找词语的源头就相对容易一些。比如编写先秦两汉的断代词典，相对来说要容易一点，因为这一时期的语料较少。如果要编写唐五代语言词典，就困难得多了，因为这一时期的语料相当丰富。要编写出真正的汉语语源学词典，只有脚踏实地地从现在做起，在已有的大型辞书的基础上，不断补充完善，经过几代人的努力，最终是会完成的。现有的不少辞书，在这方面都做了很多有益的工作。因为辞书的编者在编辞书时，都在尽量用那些能够反映出某词某义的最早出现时代的用例。辞书的举例是很困难的，所举的例证不是随心所欲的，必须考虑例证是否能反映出这个词语的出现时代。如果不考虑例证的时代性，那么这样编出的辞书是没有多少参考价值的。因此，在辞书编写中，最困难的问题还是举例的问题。辞书质量的高低，决定于举例的问题。凡是例证能够反映词语或者意义的出现时代的辞书，质量就高，就很有参考价值；反之，质量就不高，就没有多少参考价值。

辞书的例证来源于各种语料，任何一种语料中的用语，如果能够被确定为是最早出现的，都是辞书举例的重要选择对象。大型辞书里面的某一个词语或者某一义项中的第一个例证，一般来说都是编者心目中的始见例，读者在翻检辞书的时候，也把它们作为最早例证来看待。具体到《汉语大词典》(以下简称《大词典》)和《旧唐书》的情况来看，《大词典》有不少词语或者词语中的某一义项，是以《旧唐书》中的用语作为始见例证的，这就证明在辞书编写的实际过程中，对于史书语料是给予了充分重视的。这些词语又可以细分为两类：一类是单义词。整个词语的意义只有一种，其中的始见例采用《旧唐书》中的用语。举例如下。

按鞠：审问。《大词典》以卷102《马怀素传》中的用词作为始见例。按：这个词在《旧唐书》中共出现了10次。如卷11《代宗纪》：“御史大夫崔涣为税地青苗钱使，给百官俸钱不平，诏尚书左丞蒋涣按鞠，贬崔涣为道州刺史。”卷186上《来俊臣传》：“则天于是于丽景门别置推事院，俊臣推勘必获，专令俊臣等按鞠，亦号为新开门。”

别次：正宅以外的住所。所引始见例为《虞世南传》。按：“别次”在《旧唐书》中共出现了3次。如卷62《李大亮传》：“太宗为举哀于别次，哭之甚恸，废朝三日。”卷70《王珪传》：“寻卒，年六十九，太宗素服举哀于别次，悼惜久之。”

便换：唐代的一种汇兑方式。在《旧唐书》中共出现了8次。如卷48《食货志上》：“茶商等公私便换见钱，并须禁断。”“盖缘比来不许商人便换，因兹家有滞藏，所以物价转高，钱多不出。”“臣等今商量，伏请许令商人于三司任便换见钱，一切依旧禁约。”如卷49《食货志下》：“商人于户部、度支、盐铁三司飞钱，谓之便换。”

脚钱：运费。《大词典》以卷190《齐澣传》为始见例。按：“脚钱”一词，在《旧唐书》中共出现了7次。如卷49《食货志下》：“近年已来，每三年一度，以百姓义仓糙米，远赴京纳，仍勒百姓私出脚钱。”卷98《裴耀卿传》：“凡三年，运七百万石，省脚钱三百万贯。”

市牙：以介绍买卖赚取佣金的人。《旧唐书》中5次出现。如卷49《食货志下》：“市牙各给印纸，人有买卖，随身署记，翌日合算之。”“有自贸易不用市牙者，验其私簿，无私簿者，投状自集。”“法既行，而

主人市牙得专其柄,率多隐盗。”

《大词典》中的单义词,以《旧唐书》中的用语作为始见例的,还有很多。如:“春选”(春季举行的进士考试)、“担輿”(即肩輿)、“眉毛”(眼眶上边的毛)、“冥婚”(已死的男女结为婚姻)、“墨义”(科举考试中士子笔答经义)、“叛换”(背叛作乱)、“倾附”(投靠依附)、“算袋”(官吏放笔砚的袋子)、“双日”(逢双的日子)、“抬估”(抬高估价)、“啸结”(结伙为盗)、“喧杂”(喧闹嘈杂)、“细马”(良马)、“院墙”(围绕宅舍的墙)、“租船”(运送租粮的船)、“作闹”(起哄闹事)、“资级”(资格和等级)等。

另一类是多义词。在多义词的多个义项中,其中的某一义项的始见例举的是《旧唐书》中的用语。举例如下。

接脚:义项①选人冒死人之名应选。举例为卷92《韦安石传》“附子陟”：“后为吏部侍郎,常病选人冒名接脚,阙员既少,取士良难,正调者被挤,伪集者冒进。”按:“接脚”一词,《旧唐书》中仅此一见。

考辞:义项①古代考核官吏政绩的评语。举例为卷16《穆宗纪》：“己亥,贬考功员外郎李渤为虔州刺史,以前书宰相考辞太过,宰相杜元颖等奏贬之。”按:该词《旧唐书》中只出现了这一次。

霹雳手:义项①断案的高手、快手,指裴琰之。始见例为卷100《裴准传》：“先是,州中有积年旧案数百道,崇义促琰之使断之。琰之命书吏数人,连纸进笔,斯须剖断并毕,文翰俱美,且尽与夺之理。崇义大惊,谢曰:‘公何忍藏锋以成鄙夫之过!’由是大知名,号为‘霹雳手’。”按:这个词,《旧唐书》中只使用了一次。

烧灯:义项②举行灯会。举例为卷9《玄宗纪下》。按:“烧灯”一词,《旧唐书》中共出现了2次。除举例之外,还有一次见于卷51《中宗韦庶人传》：“四年正月望夜,帝与后微行市里,以观烧灯。”

在多义词的某一义项的举例中,以《旧唐书》的用语为始见例的还有不少。如:“边幅”(义项②织物的幅面宽度)、“兜笼”(义项①巴蜀妇人所用的兜子)、“缙钱”(义项①用绳子穿连成串的钱)、“木鹅”(义项①攻城器具)、“情款”(义项③真实情况)、“罄竭”(义项③尽心尽力)、“切忌”(义项①十分忌恨)、“须索”(义项①勒索、索取)、“装船”(义项②把货物装入船舱)、“质问”(义项②询问、责问)、“昭雪”(义项①洗清冤屈)等。

## 2. 以史书语料作为唯一例证

辞书的例证应该多举一些,至少应该有两个以上,大型辞书的举例更是如此。举一个例证即所谓的唯一例,给人的感觉就是孤证。当然,某些词语在一部书里只出现了1次,把它作为辞书的举例,说明编者在编辞书时,是下了很大的功夫的。但是,如果放到整个的时代或者所有的语料里去考察,那么这种唯一性就值得深思。不过,在辞书编纂中,以史书语料的唯一用例作为唯一例证,充分体现了史书的价值和地位。《大词典》中,以《旧唐书》中的唯一用语作为单义词的唯一例证或者多义词的某一义项的唯一例证的情况,还是比较多见的。举例如下。

打夜狐:深夜捕捉狐狸。举例为卷17上《敬宗文宗纪》：“帝好深夜自捕狐狸,宫中谓之打夜狐。”

花蜡:彩饰蜡烛。唯一的举例为卷17上《敬宗文宗纪》：“其殿及亭子,所司毁拆,余舍赐本军。应行从处张陈,不得用花蜡结彩华饰。”按:“花蜡”一词,整个二十五史中,也仅此一次出现。

禁害:陷害刻毒,存心害人。举例为卷186下《吉温传》：“濡诡能谄事人,游于中贵门,爱若亲戚。性禁害,果于推劾。”

摄试:非正式任命的试用官员。举例为卷11《代宗纪》：“刺史、县令自今后改转,刺史以三年为限,县令四年为限。员外及摄试,不得厘务。”

贴典:典押。所举唯一例证为卷15下《宪宗纪下》：“应敕王公、公主、百官等庄宅、碾硃、店铺、车坊、园林等,一任贴典货卖,其所缘税役,便令府县收管。”

类似的词语,还有:“诋诘”(指责诘难)、“地癖”(广置田产的癖好)、“顿官”(古代为安置冗员而设置的没有实权的官位)、“递驮”(沿路供给马牛等以驮运兵器什物)、“烦察”(苛察)、“发敕”(唐代诏书发日敕之省)、“诃排”(厉声排喧)、“鞫弼”(尽力平息祸乱)、“课程”(义项②交纳赋税的期限)、“迈捷”(豪放敏捷)、“披退”(披靡退却)、“排车”(古代的一种车)、“沈缓”(久病不愈)、“铜荡”(唐代的一种劣质钱币)、“演诰”(起草诏令)等。

有些词语,在《旧唐书》中就已经多次使用了。而《大词典》在举例时,仅以其中的一例作为唯一例证。这样的词语,在《大词典》今后的修订中,应该多举一些例证,避免给人以孤证之嫌疑。举例如下。

比量:义项②比照。引《杨牧传》为唯一例证。

按：“比量”一词，在《旧唐书》中共出现了4次。如卷15上《宪宗纪上》：“比量天宝供税之户，则四分有一。”又：“天下兵戎仰给县官者八十三万余人，比量天宝士马，则三分加一，率以两户资一兵。”卷49《食货志下》：“比量改法以前旧盐利，时价四倍虚估，即此钱为一千七百四十余万贯矣，请付度支收管。”

**覆理**：审理。引卷163《崔元略传》为唯一例证。按：此词《旧唐书》共出现3次。如卷50《刑法志》：“自今门下覆理，有据法合死而情可宥者，宜录状奏。”卷155《穆宁传》“附子赞”：“诏三司使覆理无验，出为郴州刺史。”

**勾剥**：搜刮。引卷105《宇文融传》为唯一例证。按：《旧唐书》中，“勾剥”一词，8次出现。如卷48《食货志上》：“时又杨崇礼为太府卿，清严善勾剥，分寸锱铢，躬亲不厌。”卷105《杨慎矜传》：“时太平且反，御府财物山积，以为经杨卿者无不精好，每岁勾剥省便出钱数百万贯。”

**输场**：唐代转运物质的货场。这个词在《旧唐书》中共出现了3次，《大词典》仅举其中的一例。如卷8《玄宗纪上》：“八月，先是驾至东都，遣侍中裴耀卿充江淮、河南转运使，河口置输场。”又：“壬寅，于输场东置河阴县。”卷44《职官志三》：“凡天下赋调，先于输场简其合尺度斤两者，卿及御史监阅，然后纳于库藏。”

其他如“胡帽”（唐代妇女骑马外出时所著不障面之帽）、“面论”（当面评论）、“国信”（义项④国家间赠送的礼品）、“收榷”（收归专卖）、“堰埭”（雍水的土坡）等均属此类。

## 二 史书语料可以为现有辞书提供更早例证

辞书编纂中，最困难的是寻找始见例。有的时候，费了九牛二虎之力找出来的例证，结果却不是始见例，这是非常失望的事。不过，这也是正常现象。古人虽云，“读书未遍，不得妄下雌黄”，但这种说法，只是针对典籍较少的情况说的。随着社会的发展，各种典籍层出不穷，汗牛充栋，没有谁能够读完所有的典籍后再从事研究。学术研究是稳扎稳打、逐步完善的，后人必定会在前人基础上继续前进。辞书编写中，后出转精是必然现象。一部公认的权威辞书，没有几代人的持续不断的努力，没有几十次甚至上百次的修订，是不可能具有绝对权威性的。因此，20世纪编写的辞书，经过不断修订，到了21

世纪，甚或到了22世纪，质量肯定会越来越高。就《大词典》的情况来看，虽然在寻找始见例方面用力尤多，超过了以前的所有词典，但是，囿于时间、人力、财力、科研条件等的限制，当时所举的不少词语的始见例的时代，随着时代的推移，研究的深入，都还可以提前。要彻底解决这方面的问题，不是几十年能够完成的，需要几代人有目的地辛勤耕耘，才有可能解决好。在从事《旧唐书》词汇研究的过程中，我们发现，有不少的词语，在《旧唐书》中就已经使用了。对照《大词典》的相应词语的举例，发现《大词典》的举例晚于唐五代时期。换言之，《旧唐书》中有不少词语，可以用来替换《大词典》中相应词语的例证，以便提早这些词语的出现时代。这些词语，从时代的角度来看，又可以分为以下几种情况。

### 1. 《旧唐书》中已经出现而《大词典》的始见例为宋代的词语

辞书中，以某个时代的语料作为始见例的词语，都可以把它处理为那个时代的词语。比如以宋代语料作为始见例的词语，都可以看成是宋代的词语，这是从语言的共时的角度来说的。如果从历时的角度看，情况就比较复杂了。以某个时代的语料作为始见例的词语，有可能是那个时代的新兴词语，也有可能是那个时代还在使用的因袭前代而来的词语。辞书编纂中的始见例，应当是那个时代的新兴词语。据此理论分析，《大词典》中以宋代语料作为始见例的词语，肯定有不少是宋代新兴的词语，但也有不少是古已有之而宋代继续使用的。在没有发现更早的例证之前，把它们视为宋代的共时状态的词语，也是无可厚非的。但是，一旦找到了更早时代的用例，就应该把它们的出现时代往前推。这样实事求是的研究态度，有助于学术的发展。就《大词典》和《旧唐书》的情况来看，《大词典》中有不少以宋代语料作为始见例的词语，在《旧唐书》中都能找到。也就是说，这类词语的出现时代，至少在唐五代时期。举例如下。

**草场**：义项②积储草料的场所。始见例为孟元老《东京梦华录·外诸司》。按：这种意义的“草场”，《旧唐书》中出现了3次。如卷37《五行志》：“十一年十二月，未央宫及飞龙草场火，皆王承宗、李师道谋挠用兵，阴遣盗纵火也。”卷128《段秀实传》：“今夜将焚草场，期救火者同作乱。”

**彩棚**：用彩纸彩绸等装饰的棚架。引例为《东

京梦华录·驾幸宝津楼宴殿》。按:《旧唐书》中,“彩棚”出现了2次。卷10《肃宗纪》:“上乘马前导,自开元门至丹凤门,旗帜烛天,彩棚夹道。”卷19上《懿宗纪》:“四月八日,佛骨至京,自开元门达安福门,彩棚夹道,念佛之音震地。”

大约:义项②表示估计的数目不是十分精确。引例为叶适《安集两淮申省状》。按:“大约”一词,《旧唐书》中5次出现。如卷15上《宪宗纪上》:“又国家旧章,依品制俸,官一品月俸三十千,其余职田禄米,大约不过千石,自一品以下,多少可知。”卷33《历志二》:“《己巳元历》法积数,大约如此。”卷171《李渤传》:“窃知渭南县长源乡本有四百户,今才一百余户……其他州县大约相似。”

赴任:上任,前往任职。举例为梅尧臣《送邵梦得永康军判官》。按:《旧唐书》中,“赴任”一词,共出现14次。如卷15上《宪宗纪上》:“演赴任,惠琳据城叛,诏发河东、天德兵诛之。”卷114《周智光传》:“乃听将一百人随身,便路赴任,其所部将士官吏,一无所问。”

科断:论处,判决。引例为周密的《齐东野语·孝宗圣政》。按:“科断”一词,《旧唐书》中4次出现。如卷17上《文宗纪上》:“今后犯者据灰计盐,一如两池盐法条例科断。”卷48《食货志上》:“如有违犯,同用铅锡恶钱例科断,其旧钱并纳官。”卷50《刑法志》:“以事类相似者,比附科断。”

水车:义项②旧时灌溉器具。引例为陆游《入蜀记》卷1。按:《旧唐书》中,“水车”一词3次出现。如卷51《文宗纪上》:“闰三月丙戌朔,内出水车样,令京兆府造水车,散给缘郑白渠百姓,以溉水田。”

添置:添换,增设。引司马光《论两浙不宜添置弓手状》。按:“添置”在《旧唐书》中4次出现。如卷18《宣宗纪》:“准今月五日赦书节文,上都两街旧留四寺外,更添置八所。两所依旧名兴唐寺、保寿寺。”卷25《礼仪志五》:“下以敬宗、文宗、武宗同为一代,于太庙东间添置两室,定为九代十一室之制。”

月料:按月供给官吏的物质。始见例为《续资治通鉴·宋孝宗乾道五年》。按:《旧唐书》中,“月料”2次出现。卷43《职官志二》:“凡税天下户钱,以充州县官月料,皆分公廨本钱之利。”卷164《王播传》“附弟王起”:“以其家贫,特诏每月割仙韶院月

料钱三百千添给。”

《大词典》中,属于类似情况的单义词语,还有:“庇赖”、“榜额”、“笔术”、“茶户”、“此辈”、“称贺”、“迭互”、“官局”、“故意”、“行第”、“皇兄”、“均匀”、“救接”、“街市”、“交中”、“今后”、“课额”、“了毕”、“路过”、“榷茶”、“欠折”、“切害”、“退还”、“替换”、“途程”、“写本”、“刑曹”、“摘伏”、“遵守”、“斋料”等等。

多义词中的某一义项的举例,属于类似情况者,还有:“必须”(义项②必定)、“分辨”(义项①辨别)、“符合”(义项③相符)、“放散”(义项④解散)、“烦扰”(义项②干扰)、“精确”(义项②精密确切)、“校正”(义项③校对)、“毛人”(义项②全身有长毛的人)、“秘密”(义项①不为人所知的行为)、“生生”(义项②世世代代)、“私自”(义项③擅自)、“团结”(义项①聚集)、“跳荡”(义项③指锐卒)、“心肝”(义项①心和肝)、“议状”(义项②向上呈送表示自己意见的文书)、“邮传”(义项①驿馆)、“贼头”(义项①贼人首领)、“准备”(义项①预先安排)等等。

2.《旧唐书》中已经出现而《大词典》的始见例为金元时代的词语

有些词语或者意义,在唐五代时期的语料中已经出现了,而《大词典》的始见例却为金元时期。这样的词语,《旧唐书》中也有不少。举例如下。

飞表:快速递送章表。引例为《秦并六国平话》卷下。按:《旧唐书》中已经使用“飞表”一词了,总共出现了8次。如卷4《高宗纪上》:“十八年,太宗将伐高丽,命太子留镇定州。及驾发有期,悲啼累日,因请飞驿递表起居,并递敕垂报,并许之。飞表奏事,自此始也。”卷83《苏定芳传》:“须囚繫文度,飞表奏之。”卷84《刘仁轨传》:“然后分兵据险,开张形势,飞表闻上,更请兵船。”卷164《王播传》“附弟王起”:“卿国之耆老,宰相无内外,朕有阙政,飞表以闻。”卷166《元稹传》:“既飞表闻奏,罚式一月俸,仍诏稹还京。”

放免:释放,赦免。引例为《宋史·太祖纪二》。按:“放免”一词,《旧唐书》中已经广泛使用了,总共出现了11次。如卷7《睿宗纪》:“景龙三年已前逋悬并放免。”卷9《玄宗纪下》:“制天下系囚,死罪流岭南,余并放免。”卷18下《宣宗纪》:“官健有庄田户籍者,仰州县放免差役。”卷154《许孟容传》:“臣

伏冀陛下即日下令,全放免之。”

影占:义项②冒认占有。所引始见例为《元典章·户部·官田》。按:这种意义的“影占”,《旧唐书》中多见。如卷18上《武宗纪》:“其回纥及摩尼寺庄宅、钱物等,并委功德使与御史台及京兆府各差官点检收抽,不得容诸色人影占。”卷18下《宣宗纪》:“京畿富户为诸军影占,苟免府县色役,或有追诉,军府纷然。”卷164《杨于陵传》:“先是,禁军影占编户,无以区别。”

支付:付给,多指伏款,所举最早用例为《元典章·户部一·告假事故俸例》。按:“支付”一词,《旧唐书》中已经2次出现了。如卷13《德宗纪下》:“每节宰相及常参官共赐钱五百贯文……客省奏事共赐钱一百贯文,委度支每节前五日支付,永为常式。”

属于这类情形的词语或者义项,还有:“采取”(义项②开采)、“黑晕”、“户帐”、“户帖”(义项①登记人口或者田产的册子)、“赏钱”(义项②赏赐的钱)、“疑贰”(义项③疑惑不定)、“追收”(义项②追还收回)、“占留”等等。

3.《旧唐书》中已经出现而《大词典》的始见例为明清时代的词语

有些近代汉语语词,在唐五代时期就已经出现了。可是,《大词典》的相关词语的始见例却很晚,为明代作品中的用语。举例如下。

罢职:解除职务。引例为《明会典·律例·名例》。按:“罢职”一词,在《旧唐书》中就出现了16次。如卷3《太宗纪下》:“丁酉,司空、太子太傅、梁国公房玄龄以母忧罢职。”卷118《元载传》:“李辅国罢职,又加判天下元帅行军司马。”

递降:依次逐渐降低。引例为沈德符的《野获编》。按:在《旧唐书》中,“递降”3次出现。如卷17下《文宗纪下》:“天下死罪囚,除官典犯赃、故意杀人外,并降从流,流已下递降一等。”卷42《职官志一》:“勋官预文武选者,上柱国正六品上叙,以下递降一阶。”

橄榄子:即槟榔的别名。引例为李时珍的《本草纲目·果三·槟榔》。按:“橄榄子”一词,《旧唐书》中2次出现。如卷20下《哀帝纪》:“福建每年进橄榄子,比因阉竖出自闽中,牵于嗜好之间,遂成贡奉之典……今后只供进蜡面茶,其进橄榄子宜停。”

榷税:征税。引例为张居正《赠水周汉浦榷竣还朝序》。按:“榷税”一词,在《旧唐书》中6次出现。如卷14《顺宗纪》:“诸道除正敕率税外,诸色榷税并宜禁断。”卷17下《文宗纪下》:“王涯献榷茶之利,乃以涯为榷茶使。茶之有榷税,自涯始也。”卷48《食货志上》:“伏以榷税茶盐,本资财赋,贍济军镇,盖是从权。”卷187下《庾敬休传》:“剑南西川、山南西道每年税茶及除陌钱,旧例委度支巡院勾当榷税,当司于上都召商人便换。”

类似的词语或者义项,还有“病狂”(义项②发狂)、“此等”、“茶树”、“句股”(义项③数学名词)、“柑橘”、“款状”、“木笏”、“弃官”、“轻易”(义项③轻率)、“死囚”、“牙笏”、“押送”等。

《旧唐书》已见而《大词典》的始见例为清代的词语也有。举例如下。

草料:义项①牲口的饲料,干草。引例为文康的《儿女英雄传》。按:“草料”一词,《旧唐书》中3次出现。卷12《德宗纪上》:“郭子仪可加号尚父,守太尉,余官如故。加实封通前二千户,月给一千五百人粮、马二百匹草料。”卷18上《武宗纪》:“时有纤人告中尉仇世良,言宰相作赦书,欲减削禁军衣粮、马草料。”卷120《郭子仪传》:“进位太尉、中书令,增实封通计二千户,给一千五百人粮,二百匹马草料,所领诸使副元帅并罢。”

翻案:义项①推翻已定的成案。引例为孔尚任的《桃花扇·草檄》。按:该词在《旧唐书》中出现了1次。卷18上《武宗纪》:“其两京天下州府见系囚,已结正及两度翻案伏款者,并令先事结断讫申。”

逐月:每个月,一月一月。引例为黄六鸿《福惠全书·钱谷·立比簿》。按:《旧唐书》中,“逐月”一词5次出现。如卷18《武宗纪》:“开成中加开府仪同三司、检校吏部尚书,依百官例,逐月给俸料。”卷20下《哀帝纪》:“文武百官,自一品以下,逐月所給料钱,并须均匀。”卷175《安王溶传》:“开成初,敕安王、颍王并以百官例,逐月給料钱。”

此外,像“典钟”、“典充”、“佛堂”、“舅母”、“开采”、“确执”、“启攒”、“业户”、“依样”、“罪款”等词语的举例,均属此类情况。

4.《旧唐书》中已经出现而《大词典》的始见例为近现代的词语

有些词语,在唐五代的典籍中已有用例,而《大词典》的始见例,却为近现代语料中的用语。这类

词语虽然不是很多,但是值得引起注意和重视。如:

**街树:**种在街道两旁的树。引例为叶石涛的《狱中记》。按:“街树”一词,《旧唐书》中已经出现了1次。卷19下《僖宗纪》:“四月甲申朔,大雨雹,大风拔两京街树十二三,东都长夏门内古槐十拔七八,宫殿鸱尾皆落。”

**臀杖:**用荆条等击打人的臀部的一种刑法。引例为范文澜《中国通史》第四编第一章第四节。按:《旧唐书》中,“臀杖”已有使用,出现了1次。卷18下《宣宗纪》:“刘群据其状,合议痛刑,曾效职官,不欲决脊,决臀杖五十,配流岳州。”

**效用:**义项②功效,作用。引例为郭沫若《反正前后·发端》。按:这种意义的“效用”,《旧唐书》中已有用例。如卷15下《宪宗纪下》:“若金丹已成,且令方士自服一年,观其效用,则进御可也。”

**下层:**义项①建筑物的下面一层。引例为《花月痕》第六回。按:这种意义的“下层”,《旧唐书》中2次出现。卷9《玄宗纪下》:“冬十月,毁东都明堂之上层,改拆下层为乾元殿。”卷22《礼仪志二》:“四年正月五日,明堂成。凡高二百九十四尺,东西南北各三百尺。有三层:下层象四时,各随方色。”

三 史书语料可以为现有辞书提供更多的词目权威的辞书应该大。所谓“大”,指收词要多。只有做到了这一点,才能减少读者的阅读之苦。不懂的词,只要一翻辞书,其意义和出现时代,一目了然。要达到这一目标,不是一两代人所能完成的。《大词典》虽然是目前汉语收词最多的辞书,但是也仅仅才收三十七万多个词语。汉语的词汇绝对不止这些,即使在现有《大词典》的基础上,再扩大一倍的收词量,也不能把汉语的词语包罗殆尽。因此,认真研读一本专书,都能为现有的辞书增添不少的词条。《旧唐书》中有不少的词语,《汉语大词典》就没有收录。举例如下。

**按摩师:**古代的一种职官。《旧唐书》中3次出现。卷44《职官志三》:“按摩师四人,咒禁师四人,合口脂匠四人,掌固四人。”“其属有四:曰医师、针师、按摩师、禁咒师。”“按摩师四人,按摩工二十六人,按摩生十五人。”

**春暴:**古代的一种酒名。《旧唐书》中出现了1次。卷44《职官志三》:“若应进者,则供春暴、秋清……桑落等酒。”

**春牍:**乐器名,即顿相。《旧唐书》中3次出现。

卷29《音乐志二》:“春牍,虚中如箛,无底,举以顿地如春杵,亦谓之顿相。”“《睢阳操》用春牍,后世因之。”“罇于、铙、铎、抚拍、春牍,列于舞人间。”

**茶园:**种茶的地方。《旧唐书》中2次出现。卷13《德宗纪下》:“寿州茶园,辄纵凌夺。”卷169《郑注传》:“其法,欲以江湖百姓茶园,官自造作,量给直分,命使者主之。”

**车坊:**停车的地方。《旧唐书》中4次出现。如卷15《宪宗纪上》:“至德中有吐蕃囚自金吾仗亡命,因敕晚开门,宰相待漏于太仆寺车坊。”卷184《鱼朝恩传》:“章敬太后忌日,百僚于兴唐寺行香,朝恩置斋饌于寺外之车坊,延宰臣百僚就食。”

**符宝郎:**职官名,周代称为典瑞,秦代称为符玺令,汉代称为符玺郎,唐代叫符宝郎。《旧唐书》中4次出现。如卷8《玄宗纪上》:“己巳,传国八玺依旧改称宝,符玺郎为符宝郎。”卷43《职官志二》:“符宝郎掌天子八宝及国之符节,辨其所用。”

**情愿:**宁愿,甘愿。《旧唐书》中8次出现。如卷16《穆宗纪》:“当道见管军士三万三千五百人,从去年正月以后,情愿居农者放,逃亡者不逋。”卷24《礼仪志四》:“其今秋举人中有情愿旧业举试者,亦听。”卷164《李绛传》:“朕缘丹王以下四人,院中都无侍者,朕令于乐工中及闾里有情愿者,厚其钱帛,只取四人,四王各与一人。”

**头匹:**量词连用,牛称头,马称匹,马牛合称的单位词为“头匹”。《旧唐书》中4次出现。卷13《德宗纪下》:“辛卯,福建观察使柳冕奏置万安监牧于泉州界,置群牧五,悉索部内马牛羊近万头匹,监吏主之。”卷196下《吐蕃传下》:“生擒笼官四十五人,收获器械万余事,马牛羊万余头匹。”“收获马畜五百余头匹,器械二千余事。”卷198《天竺传》:“虏男女万二千人,牛马三万余头匹。”

此外,还有“厨料”(指生活费用,出现了5次);“孔目官”(掌管文书的官吏,出现了12次);“排斗”(钱币名称,出现了2次);“堂弟”(同祖的非嫡亲的弟弟,出现了7次);“屋利设”(少数民族外来语的职官名,出现了1次);“执刀”(官名,出现了6次)等。

#### 四 史书语料可以为辞书增添义项

大型辞书还应该做到全。所谓“全”,指的是义项要完备。权威的辞书应当全面地反映出各个词语的各种意义和用法,这一工作的好坏,取决于已有的

科研成果。由于汉语史研究中的很多语料都缺乏穷尽性的研究,因此,要在短期内把每一个词语的各种意义都反映在辞书里面,是不现实的,只能逐步完善。《旧唐书》中有不少的词语的意义,对照《大词典》的相应词语的义项是讲不通的,这就说明《大词典》中的词语,有的义项并没有收罗齐全。这样的意义有必要补充进《大词典》,以便为相应的词语增添新的义项。举例如下。

**大女:**年龄很大的妇女,即长寿星。如卷4《高宗纪上》:“九月甲辰,以河南大女张年百三岁,亲幸其第。”

**段匹:**量词连用,布称段,帛称匹,合称为段匹。《旧唐书》中3次出现。卷13《德宗纪下》:“礼毕还宫,御丹凤楼宣赦,见禁囚徒减罪一等,立仗将士及诸军兵,赐十八万段匹。”卷15《宪宗纪下》:“二月壬申,出内库绢布六十九万段匹、银五千两,付度支供军。”“丙寅,以钱重货轻,出库钱五十万贯,令两常平仓收市布帛,每段匹于旧估加十之一。”

**儿家:**婚姻关系中的男方。如卷187下《崔无谔传》:“无谔婚至忠女,后为女家,中宗为儿家,供拟甚厚,时人为之语曰:皇后嫁女,天子娶妇。”

**反语:**反过来说。如卷5《高宗纪下》:“十二月,诏停明年‘通乾’之号,以反语不善故也。”

**即日:**当今,现在。如卷3《太宗纪下》:“公等朕之故人,实以告朕,即日政教,于百姓何如?”“皆奏,即日四海太平,百姓欢乐,陛下力也。”卷41《地理志四》:“其林邑,即日南郡之象林县。”

**料:**鸟名,类似鸚鹄鸟。如卷29《音乐志二》:“今案岭南有鸟,似鸚鹄而稍大,乍视之,不相分辨,笼养之,则能言,无不通。南人谓之吉了,亦云料。”

**下笔成章:**科举考试中的一个科目。如卷96《姚崇传》:“元崇孝敬挽郎,应下笔成章举,授濮州司仓,五迁夏官郎中。”卷149《张荐传》:“又应下笔成章及才高位下、词标文苑等科。”卷190中《阎朝隐传》“附王无竞”:“无竞有文学,初应下笔成章举及第,解褐授赵州栾城县尉。”

**应时:**当即,立刻。如卷8《玄宗纪上》:“以关中旱,遣使祈雨于骊山,应时澍雨。”卷23《礼仪志三》:“玄宗因不食,次前露立,至夜半,仰天称:‘某身有过,请即降罚。若万人无福,亦请某为当罪。兵马辛苦,乞停风寒。’应时风止,山气温暖。”

另外,《旧唐书》中的“穿穴”具有“钱币”义,

“顿时”具有“几乎、差不多”义,“轻健”具有“舒服、舒畅”义,“严整”具有“责备”义。这些词的这些意义,《大词典》都没有收录,当据此增补。

## 五 史书语料可以为辞书提供例证

词语的准确意义,都是在具体的语言环境中确定下来的。有的词语虽然有几十个意义,但是,一旦到了具体的语境中,它用的是哪一个意义是很明确的。因此,辞书编写中的例证是非常重要的,不是可有可无的。例证可以为我们提供词语的出现语境,让我们通过它来把握它的准确含义。没有例证的词语,如同行尸走肉,让人不得要领,弄不清楚这个词语的大致出现时代。《大词典》中也有不少的词语或者义项,缺少例证。《旧唐书》中就有不少的词语,可以用来弥补《大词典》无例证的不足。举例如下。

**苗子:**义项②植物的幼苗,无举例。《旧唐书》中有用例,如卷11《代宗纪》:“其诸州府县官,及折充府官职田,据苗子多少,三分取一,随处巢货,市轻货以送上都,纳青苗钱库,以助均给百官。”

**明堂:**义项②人身上的一个针灸穴位,无例证。《旧唐书》中多见。如卷3《太宗纪下》:“戊寅,制决罪人不得鞭背,以明堂孔穴针灸之所。”卷47《经籍志下》:“右明堂经脉二十六家,凡一百七十三卷。”

**药膳:**配有中药做的菜肴或者食品,没有例证。“药膳”一词,《旧唐书》中多次使用。如卷11《代宗纪》:“上元末年,两宫不豫,太子往来视疾,躬尝药膳,衣不解带者久之。”卷64《徐王元礼传》:“茂乃屏斥元礼侍卫,断其药膳,仍云:‘既得五十年为王,更何烦服药。’”

**折纳:**唐代实行两税法,按钱折价纳粟帛,没有例证。按:这是唐代的新兴词语,《旧唐书》中8次出现。如卷12《德宗纪上》:“冬十月壬午,奏关内、河中、河南等道秋、夏两税、青苗等钱,悉折纳粟麦。”卷15《宪宗纪上》:“于百姓有粟情愿折纳者,时估外特加优饶。”

《大词典》中无例证的词语或者义项还有很多,如“北门学士”、“富吴体”、“控鹤”(义项②唐代的一种宿卫近侍之官)、“明算”、“娘子军”(义项①唐高祖之女平阳公主所组织的军队)、“天文生”(义项①古代观测天象,推测时日的官吏)、“行台”(义项①台省在外者)、“翼善冠”、“指南车”等,在《旧唐书》中,都可以为它们找到相应的例证去补充。



加强史书语料的深入研究,有助于辞书质量的提高。辞书编纂中的主要问题,有收词、举例、释义,这三个方面的问题的完善,要依赖于对汉语语料的研究状况。语料研究得越深入,越透彻,所出的新成果就越多,就越有助于辞书质量的提高。我们现在所缺乏的不是一般性的辞书,而是高水平的具有绝对权威的大型辞书。《大词典》如果经过几十次的修订和完善,是完全能够担当此重任的。

辞书修订需要吸收新的研究成果。在汉语史的研究中,对史书语料的重视是不够的。以前对史书的研究,大多着重于历史文化,从语言中的词汇、训诂角度研究的较少。已有的史书语料的研究成果

(如周一良先生、方一新先生对魏晋南北朝史书词语的研究考释,吴金华先生对《三国志》词语的校释,管锡华先生对《史记》中的新兴单音词的研究,等等)表明,史书语料有深入研究的价值,值得花大力气、下苦功夫进行研究。中华民族的历史源远流长仅正史而言,从《史记》到《清史稿》,煌煌几千万字的巨大语料库,用词特色明显,从语言的角度对它们进行全方位的专题研究,是大有可为的,是一个有价值的研究方向。经过几代人的努力,若是完成了这一课题的研究,其研究成果必定会为汉语词汇史的研究、断代词典的编写、提高大型辞书的权威性等方面,做出重要贡献。

#### 参考文献:

1. 刘昉. 旧唐书[M]. 北京:中华书局,1995.
2. 罗竹风. 汉语大词典[Z]. 上海:汉语大词典出版社,1997.
3. 赵振铎. 辞书学纲要[M]. 成都:四川辞书出版社,1998.
4. 天津市永川软件技术有限公司. 二十五史全文检索阅读系统[CP/DK]. 天津:天津电子出版社,2000.
5. 赵振铎. 字典论[M]. 上海:上海辞书出版社,2001.

## Position and Value of Language Material from Historical Records in Dictionary Compilation in View of *Jiu Tang Shu*

ZHANG Neng-fu

(Chinese Institute, Sichuan Normal University, Chengdu, Sichuan 610068, China)

**Abstract:** Language material in historical records, widely reflecting social life, is important material for dictionary compilation. Its important value is embodied in the compilation of *Han Yu Da Ci Dian*, where a large amount of language material from *Jiu Tang Shu* is used as the original or the only example. In *Jiu Tang Shu* there are a lot of material, which can be used to replace later examples in dictionaries, to augment missing entries, and to supply examples to the entries and definitions without examples. It is conducive to the improvement of dictionary compilation to study language material in historical records.

**Key words:** *Jiu Tang Shu*; *Han Yu Da Ci Dian*; entry; example; definition

[责任编辑:唐 普]